

РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК
ОТДЕЛЕНИЕ ИСТОРИКО-ФИЛОЛОГИЧЕСКИХ НАУК
НАЦИОНАЛЬНЫЙ КОМИТЕТ СЛАВИСТОВ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

**ПИСЬМЕННОСТЬ,
ЛИТЕРАТУРА,
ФОЛЬКЛОР
СЛАВЯНСКИХ НАРОДОВ.
ИСТОРИЯ СЛАВИСТИКИ**

**XVI Международный
съезд славистов**

Белград, 20–27 августа 2018 г.

ДОКЛАДЫ РОССИЙСКОЙ ДЕЛЕГАЦИИ

МОСКВА
Институт русского языка им. В. В. Виноградова РАН
2018

УДК 82
ББК 82/83

РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ

академик *А. М. Молдован* (ответственный редактор)
кандидат филологических наук *Г. П. Пилипенко*
доктор исторических наук *М. А. Робинсон*
доктор филологических наук *Л. И. Сазонова*
член-корреспондент РАН *А. Л. Топорков*
член-корреспондент РАН *Ф. Б. Успенский*

Письменность, литература, фольклор славянских народов. История славистики. XVI Международный съезд славистов. Белград, 20–27 августа 2018 г. Доклады российской делегации. М.: Институт русского языка им. В. В. Виноградова РАН, 2018. — 432 с.

ISBN 978-5-7164-0765-7

Сборник включает статьи российских специалистов по истории славянских языков и литератур, фольклористов, исследователей славянской культуры, подготовленный к XVI Международному съезду славистов (Белград, 20–27 августа 2018 г.). Он посвящен таким актуальным вопросам, как история славянской письменности, история церковнославянского языка, сравнительная история литератур в России и других славянских странах, восприятие русской литературы на Западе, компаративное исследование славянского магического фольклора, история отдельных сюжетов в славянских и западноевропейских эпохах, перспективы исследования древнерусского языческого пантеона и др.

Для филологов и всех, кто интересуется письменностью, литературой и культурой славянских народов.

ISBN 978-5-7164-0765-7

© Тексты, коллектив авторов, 2018
© Российская академия наук, 2018
© Институт русского языка
им. В. В. Виноградова РАН, 2018

СОДЕРЖАНИЕ

I

- А. А. Алексеев.* Еврейские источники в литературной традиции древней Руси 5
- Т. И. Афанасьева.* Литургическая реформа при митрополите Киприане и формирование Большого требника в Московской Руси 18
- Г. С. Баранкова, И. И. Макеева.* Ораторская проза Кирилла Туровского и ее место в древнерусской книжности 32
- К. В. Вершинин.* Из истории славянских переводов Евагрия Понтийского 52
- А. И. Грищенко.* Славяно-русские пятикнижия XV–XVI вв. с правками и глоссами по Масоретскому тексту и другим семитским источникам: новые лингвотекстологические данные 62
- Т. В. Пентковская.* «Слово и милости» в московском переводе второй половины XVII в. и его польский оригинал: особенности языка и переводческой техники 82
- В. Я. Петрухин.* Владимир Святославич — каган от «рода варяжска» 102
- М. А. Пузина.* К вопросу о создании славянского Минейного стихирая 109
- Е. Г. Сосновцева.* Традиция и инновации в языке памятников поздней русской агиографии (XVI–XVIII вв.) 122
- И. С. Юрьева.* Грамматика нарратива в ранних древнерусских летописях 137

II

- И. Е. Адельгейм.* Травма времени, терапия повествования (на материале польской и русской прозы 1990–2000-х гг.) 156
- Л. К. Гаврюшина.* Сербия как Новый Израиль в трудах сербских агиографов XIII в. 175
- Е. Н. Ковтун.* Вымысел эры постмодерна: эволюция повествования о необычайном в конце XX — начале XXI вв. (на материале русской и иных славянских литератур) 201

<i>О. А. Крашенинникова.</i> Богословие Св. Троицы в творчестве св. Климента Охридского	220
<i>Л. И. Сазонова.</i> Исследование творческой истории произведения в контексте взглядов Д. С. Лихачева на текстологию (поэма «Орел Российский» Симеона Полоцкого)	242
<i>Н. Н. Старикова.</i> История славянских литератур XX века (опыт создания монографической серии)	260
<i>А. Г. Шешкен.</i> Сербские писатели конца XX – начала XXI в. «о времени и о себе»	273
<i>Л. Ф. Широкова.</i> «Бурные 1960-е» в словацкой и русской прозе (историко-литературные параллели)	290

III

<i>О. В. Белова.</i> Славянские этиологические тексты: общее и особенное (на примере восточнославянских региональных традиций)	301
<i>А. В. Гура.</i> Славянские сонники: источники и параллели	325
<i>А. Б. Мороз.</i> Душа грешная. Концепт души в духовных стихах	358
<i>А. Л. Топорков.</i> Проблема «фейклора» в славянской фольклористике	377

IV

<i>А. С. Добычина.</i> Изучение становления Второго Болгарского царства (1185–1204 гг.) в рамках советского и постсоветского славяноведения (1917–2017 гг.)	396
<i>К. Б. Егорова.</i> Славянские материалы в рукописных собраниях Пушкинского дома: альбом кн. Е. Э. Трубецкой	416
<i>К. В. Никифоров.</i> Институт славяноведения РАН в прошедшее десятилетие: развитие традиционных исследований и новые подходы	422

А. Б. Мороз

ДУША ГРЕШНАЯ.
КОНЦЕПТ ДУШИ
В ДУХОВНЫХ СТИХАХ¹

В статье рассматривается концепт души в восточнославянских духовных стихах на основании словоупотребления соответствующей лексемы. Работа является в известном смысле продолжением ранее опубликованной статьи, где концепт души рассматривается на материале полевых интервью, сделанных в одном регионе (юг Архангельской обл., Каргопольский, Няндомский и Вельский р-ны) в ходе систематической работы фольклорной экспедиции РГГУ (проводившейся в 1993–2015 гг.). Расшифровки интервью содержатся в базе данных «Традиционная культура Русского Севера» [Mogoz 2004]. В ходе работы с корпусом записей из 44613 текстов, представляющих собой фрагменты интервью на различные темы, в том числе на тему похоронных и поминальных обрядов и представлений о смерти, было выявлено 439 записей, в которых содержится слово *душа*. В это число не вошли паремийные тексты и языковые клише (*душа не принимает, у латыша одна [только] душа, душа в пятках* и т.п.), не относящиеся к проблематике работы. При анализе 439 контекстов, в которых используется лексема *душа*, было выявлено, что в них речь идет исключительно о ее мучениях в преисподней, покаянии, хождении по мытарствам, возвращении домой или пребывании в доме в течение 40 дней после смерти, метемпсихоза. Напротив, при описании существования умершего в пространстве кладбища (коммуникация с другими умершими и вообще «социальная жизнь» на кладбище, потребности в одежде, пище, предметах первой необходимости, путь на *тот свет*) лексема *душа* не используется никогда. Субъект действия здесь

Андрей Борисович Мороз,

НИУ Высшая школа экономики; Российский государственный гуманитарный университет (Москва).

¹ Авторская работа выполнена по гранту РФФИ № 17-24-01004 «Белорусско-русское этнокультурное взаимодействие в трансграничной перспективе».

обозначен как *он, человек, покойник, умерший*, а также различными способами, которыми именуется конкретный знакомый человек: *мама, сестра, у нас один мужик* и т.п. [Мороз 2016]. В результате исследования оказалось возможным сделать вывод, что представления о загробной жизни у носителей традиционной культуры (по крайней мере в обследованном регионе) несколько более сложны, чем привычная для инструментария фольклориста или антрополога дихотомия 'душа-тело', нашедшая отражение во множестве исследований [Седакова 2004, Толстая 2014 и мн. др.]. По крайней мере в проанализированных текстах, которые хоть и описывают похоронные и поминальные обряды, а также мифологические представления о загробном мире, но являются не собственно фольклорными, а текстами спонтанной речи, имеется четкое разграничение души как субъекта странствований и посмертных мучений за грехи и собственно умершего, покойника, ведущего загробную жизнь преимущественно в границах кладбища (и дома, в случае, когда речь идет о ходячем/являющемся покойнике). Речь в таких текстах не о теле, лишенном души (о нем говорится как об истлевающей материи или о сохраняющихся костях), но о персоне.

В настоящей работе делается попытка анализа употребления лексемы *душа* в духовных стихах. Очевидно, что данный корпус текстов должен дать иную картину: мы имеем дело с жанром поэтического фольклора, не описывающего похоронные и поминальные обряды, а транслирующего (народно)христианские религиозные воззрения. Тема души занимает в духовных стихах особое место, поскольку они в значительной степени имеют душеспасительный характер.

Нет необходимости в рамках данной статьи давать тезаурусное описание души по принципам, разработанным и блестяще примененным при анализе духовных стихов и свадебных причитаний С. Е. Никитиной [Никитина 2000], поскольку репрезентация души в духовных стихах — тема давняя и хорошо разработанная ([Никитина 1993: 79–104] и др.). Особенности изображения души в духовных стихах кратко, но очень емко описаны С. Е. Никитиной [Никитина 1993: 126–127]. Тем не менее внимательное рассмотрение контекстов употребления лексемы *душа* в духовных стихах, записанных в разное время среди разных локальных и конфессиональных групп, может пролить свет на динамику, конфессиональные особенности, большее или меньшее книжное влияние на духовные стихи и др. факторы, влияющие на формирование представлений о душе в рамках одного жанра.

Для анализа выбрано три сборника: издание «Голубиная книга» [ГК], представляющее собой перепечатку «классических» текстов из

собраний П. Киреевского, П. Якушкина, В. Варенцова, П. Бессонова, а также из периодики XIX — начала XX в., сборник духовных стихов Нижегородского края, содержащий по большей части современные фиксации устных и письменных духовных стихов, а также некоторое количество перепечаток [Хр], и собрание «Духовные стихи в рукописных сборниках старообрядцев филипповского согласия», в котором духовные стихи публикуются исключительно по рукописным сборникам [Каз].

По объему сборники более или менее равнозначны: [ГК] содержит 95 текстов (32 856 словоупотреблений), [Хр] — 259 текстов (46 370), [Каз] — 114 текстов (20 268 словоупотреблений), при том следует отметить, что в [Каз] значительное количество духовных стихов представлено фрагментами. На такое количество текстов в [ГК] встречается 213 употреблений разных словоформ лексем *душа* и *душенька*, в [Хр] — 364, в [Каз] — 127.

Приведем статистику словоупотреблений. Приводимые ниже таблицы составлены на основании электронных версий сборников (распознанный pdf) путем автоматического отбора лексем по морфологии с использованием программы Word Tabulator².

[ГК]

#	Элемент	Частота
1	Душ (Р. мн.)	3
2	Душа (Им. ед.)	78
3	Душам (Д. мн.)	12
4	Душе (Д. ед.)	19
5	Душе (Пр. ед.)	2
6	Душею ³ (Тв. ед.)	1
7	Души (Пр. ед.)	4
8	Души (В. мн.)	6
9	Души (Д. ед.)	2
10	Души (Зв. мн.)	7
11	Души (Им. мн.)	17
12	Душу (В. ед.)	43
13	Душенька (Им. ед.)	4

² Доступна по ссылке <https://rvb.ru/soft/#04>.

³ Так! Одно употребление церковнославянской формы в рукописном тексте. Формы *душой*, *душою* не встречаются.

#	Элемент	Частота
14	Душеньках (Пр. мн.)	1
15	Душеньку (В. ед.)	14
		213

[Хр]

#	Элемент	Частота
1	Душ (Р. мн.)	3
2	Душа (Им. ед.)	124
3	Душам (Д. мн.)	5
4	Душами (Тв. мн.)	1
5	Душах (Пр. мн.)	1
6	Душе (Д. ед.)	30
7	Душе (Пр. ед.)	12
8	Души (В. мн.)	9
9	Души (Зв. мн.)	3
10	Души (Им. мн.)	14
11	Души (Р. ед.)	21
12	Душою (Тв. ед.)	10
13	Душу (В. ед.)	73
14	Душенька (Им. ед.)	14
15	Душеньке (Д. ед.)	6
16	Душеньку (В. ед.)	38
		364

[Каз]

#	Элемент	Частота
1	Душа (Им. ед.)	39
2	Душам (Д. мн.)	3
3	Душами (Тв. мн.)	1
4	Душах (П. мн.)	1
5	Душе (Д. ед.)	15
6	Душе (Зв. ед.)	32
7	Душе (Им. ед.) ⁴	1
8	Душе (П. ед.)	1

⁴ Форма вокатива использована в функции номинатива: *И зрит душе себе стояща* [Каз: 313].

#	Элемент	Частота
9	Души (Пр. ед.)	1
10	Души (Р. ед.)	1
11	Души (В. мн.)	2
12	Души (И. мн.)	3
13	Душу (В. ед.)	27
		127

Статистика словоупотреблений сама по себе мало что говорит, однако важно отметить, что в [Каз] нет ни одного употребления диминутива *душенька*, при том что в [ГК] мы имеем 19 словоупотреблений диминутива из общих 213, а в [Хр] 58 из 364, то есть соответственно 9% и 16%. В [ГК] и в [Хр] лексема *душенька* встречается в двух типах стихов: это варианты текста о двух Лазарях, причем там она использована применительно к обоим братьям — бедному и богатому. Второй тип — покаянные стихи, где также говорится о том, как *душенька* предстает пред Господом, причем речь преимущественно, но не исключительно о собственной душе (текст от первого лица):

*...А мне, душеньке, дали лететь
И много видеть:
Как первая страсть — огонь,
А вторая — смола кипит,
Третья страсть — с червеей жгучей.
Меня уловляет пред сетью,
Меня останавливает.
А я, душенька, всё метаяся,
За ангелов зацепляюся... [Хр: № 224]*

При этом [ГК] содержит стихи из устных источников, [Хр] из устных и письменных, а [Каз] только из рукописных. Именно в них вовсе не встречается диминутивных форм. Это наводит на мысль, что избегание их характерно именно для рукописной традиции. Вместе с тем в [Хр] имеется и 4 текста из рукописных тетрадей, в которых душа именуется *душенькой*. Между тем есть существенное отличие между двумя типами рукописных сборников, вошедших в эти издания. В случае с [Хр], как это специально оговаривает составительница, письменные стихи взяты из т.н. *заветных тетрадей*, «куда деревенские женщины заносили важнейшую для них информацию: тексты основных молитв, духовные стихи и произведения религиозной прозы для чтения, заговоры, церковный календарь, дни рождения и смерти родствен-

ников и другие бытовые сведения. Их хранили около икон, передавали по наследству, иногда перед смертью относили священникам» [Хр: 13]. Добавим, что такие тетради часто одновременно содержат и бытовые записи: кулинарные и медицинские рецепты, адреса и телефоны родственников, вырезки из газет и отрывных календарей и т.п. Иное дело — старообрядческие стиховники — сборники собственно духовных стихов, без какой-либо примеси текстов иного жанра или иного назначения, переписываемые наряду с богослужебными книгами. В последнее время получают распространение и печатные образцы (см., например, [Стихи]); такой стиховник был нами обнаружен, например, у старообрядцев часовенного согласия в штате Орегон, США). Эти стихи не только поются, но и читаются [Воронцова 2014: 43], а потому в большей степени, чем у православных, ориентированы на книжный язык и книжную стилистику и, по-видимому, диминутивные формы в них избегаются как разговорные.

Подтверждением нашего предположения может быть еще одна характерная черта, отличающая [Каз] от [ГК] и [Хр]. Только в этом сборнике используется церковнославянская форма вокатива *душе*, причем во всех 100% случаев обращения: *Отдай, душе, ответ самому Христу, Что ты делала с телом на беле свете?* [Каз: № 46-а]. В [ГК] и [Хр] — напротив — при обращении к душе используются исключительно формы номинатива:

*Повели душу да за три горы,
За три горы, за Сиянские.
Уж за первой-то горой тут смола кипит,
Тут смола кипит да все кипучая.
Уж ты хошь ли, душа, во смоле сидеть?* [ГК: 228].

Даже в текстах старой записи и в стихах, восходящих к книжной традиции, в цитатах из гимнографии, встречаем формы номинатива в функции вокатива. Ср. в стихе, начинающемся цитатой из кондака после шестой песни Великого покаянного канона св. Андрея Критского:

*Ах, душа, душа моя,
Воспрями, что спиши?
Как ты ныне о себе
Много не радиши...* [Хр: № 78].

[Каз] может быть противопоставлен [ГК] и [Хр] и по такому параметру, как использование атрибутивов при лексеме *душа*. Для стихов устного бытования характерно значительно более частое и разнообразное их использование. В [ГК] на 95 текстов имеется 37 слу-

чаев использования атрибутивов, в [Хр] на 259 текстов 48, в [Каз] на 114 текстов всего 10. При этом и сам спектр использованных атрибутивов значительно уже.

[ГК]

Негативные характеристики Всего 23	Позитивные характеристики Всего 13	Нейтральные характеристики Всего 1
грешная 13	праведная 6	напрасная (невинно погубленная) 1
многогрешная 4	спасенная 2	
беззаконная 4	неподкупная 1	
окаянная 1	верная 1	
черная 1	скорбная 1	

[Хр]

Негативные характеристики Всего 28	Позитивные характеристики Всего 14	Нейтральные характеристики Всего 6
грешная 23	праведная 4	вечная 1
прегрешная 1	больная 2	голодная (человек) 1
сгрешающая 1	болящая 1	родная 1
отягченная грехами 1	скорбящая 1	живая 1
беззаконная 1	[душа] скорби и печали 1	мертвая 1 (о покойнике)
погрязшая во тьме 1	лишенная сладостных грез 1	несчастливая 1
	верная 1	
	достойная 1	
	умиленная 1	
	чуткая 1 (о Серафиме Саровском)	

[Каз]

Негативные характеристики Всего 7	Позитивные характеристики Всего 3	Негативные характеристики Всего 0
неверная 1	верная 1	
грешная 2	православная 1	
многогрешная 2	праведная 1	
убогая 1		
окаянная 1		

Помимо общего незначительного количества определений для [Каз] характерно полное отсутствие нейтральных атрибутивов, описывающих те или иные свойства души, то есть мы видим характеристики души исключительно в рамках оппозиции 'грешная — праведная'. В принципе, эта оппозиция и есть основная для всех стихов, затрагивающих тему души (с которой связаны мотивы покаяния и спасения, греха и вечной муки), однако тексты в [ГК] и [Хр] имеют несколько более широкий спектр атрибутивов. Частотность употребления негативных атрибутивов демонстрирует одинаковую картину: по всем трем сборникам она примерно вдвое превышает частотность позитивных.

Если рассматривать контексты, в которых душа выступает как объект действия, то во всех трех сборниках мы видим примерно одинаковую картину: на первом месте по частотности стоят предикаты, описывающие смерть, то есть разлучение души с телом и препровождение души к месту ее дальнейшего пребывания: к Господу, на небо, в ад и проч. Значительное количество таких контекстов дает нам крайне популярный и представленный во всех трех сборниках рядом вариантов стих о богатом и бедном брате / о двух Лазарях / о Марко богатом. Между тем количество действий, производимых над душой, в [ГК] заметно отличается от [Хр] и [Каз] в меньшую сторону. Объясняется это тем, что в первом сборнике преобладают сюжетные стихи эпического характера (т.н. «старшие»), в то время как в двух других помещено много покаянных стихов. Именно эти тексты дают наибольшее количество словоупотреблений лексемы *душа*, в особенности в части описания манипуляций с нею.

[ГК]

Действие	Субъект	Количество текстов
вынимать / брать / принимать (на руки) — положить/посадить на пелены / гробницу копия — вознести / понести / отвести в рай ад — возринуть во тьму / погрузить в ад поставить перед Абрамом	ангелы, Христос, Богородица, бесы	10
спасти (постом-молитвами)	мы, вы	5
помогать	милостыня	2
пропускать в рай	<i>Петр и Павловичи</i>	1
выпускать из ада	Господь (велит)	1

Действие	Субъект	Количество текстов
губить	Нагай-птица	1
молиться	братия	1
простить	Христос	1

[Хр]

Действие	Субъект	Количество текстов
разлучить душу с телом / отнять душу от тела / унести / увести (к Престолу)	ангел, смерть	8
вынуть—посадить на пелены / полотно — понести — опустить бросить ко Христу / в рай ад	ангелы	6
помолиться / проводить / посетить (о похоронах и поминках)	вы	5
отдать Богу	человек	4
спасать от греха	Бог, ангелы, я	4
кипеть для души	огонь, смола, черви	3
молиться /сказать «Вечную память»	вы	3
40 дней водить по мытарствам	3 л. мн.ч.	2
вести на суд	3 л. мн.ч.	2
взять, повлечь в бездну	враги	2
исцелить	Бог	2
напоить-накормить	богатый Лазарь	2
перенести через огненную реку	Царь небесный / ангелы	2
погубить (грехом)	вы, я	2
подать смиреня	Богородица	2
поминать (при смертном часе на помин души)	детище	2
помочь	Бог / добрые дела	2
разорять / жечь	гордые мысли/ грехи	2
терзать / тревожить	печали / бесы	2
убелить / украшать	вера / мы	2
исправить	люди	1
позабывать	мы	1

Действие	Субъект	Количество текстов
вводить в беду	окаянный	1
видеть [понимать] мою душу	Богородица	1
возвратить в рай	ангел	1
дать отраду	Богородица	1
дать приказ: Иди к Богу	ангел	1
забыть	мы	1
искупить	братья-сестры	1
навестить, проводить в последний путь	духовная беседа	1
накладывать на душу грехи, не делать добра душе	мы	1
не найти пищи для души	я	1
не печься	вы	1
отдавать за других	св. Серафим Саровский	1
открыть для души страх	грехи	1
повести, поставить перед Творцом	3 л. мн.ч.	1
поранить вином	ты	1
послать душе на покаянье помолиться	Бог	1
приводить к Свету мольбою	св. Серафим Саровский	1
принять в рай	Бог	1
приобрести мир	я	1
пронзить Богородице душу	оружие (известие о распятии)	1
раздать казну по [для] душу	Аника-воин	1
раскалить оловом	Сатана	1
скорбеть, жалеть	я	1
смущать	враг	1
снять скорбь	Богородица	1
спасти	ночные поклоны	1
убивать душу и тело	одежда и дело	1
уловлять	страсти	1
успокоить, спасти	ангел-хранитель	1
что делать с тобою?	ангел	1

[Каз]

Действие	Субъект	Количество текстов
приходить по Д / приступить к Д	страшные / грозные ангелы, бесы / демоны	5
убивать, прельщать в грех Д / посмрадить сладьми / накладывать много грехов, не делать добра / губить	я, мы, человек, <i>вся моя одежда и дело</i>	5
взять — понести (на мытарства) / вознести — отдать Аврааму	ангелы	4
помиловать / избавить / вывести из работы, ввести в селения Своя	Христос, Господь	4
осквернить / <i>бороть</i> / влечь в бездну	Антихрист, враг	3
гнать — погублять — вышибить — обрачать в негасимый огонь	ангелы	2
пропитать / печься	Господь, Христос	2
приближаться	конец душе	2
грозить грехами	демоны, смерть	2
показать Царствие Небесное	ангелы	1
восстать из мертвых на спасение муку	Христос	1
спасать	труды	1
не помогать помогать	богатство, друзья, гордость, лесть, скупость молитва, слезы, покаяния	1
погубить власть над Д, отпускать	дьявол	1
отринуть от лица Своего	Христос	1
скитаться на пользу Д	я	1
давать чашу смертную	смерть	1
напоить-накормить	богатый брат	1
разлучить с телом	смерть	1

Теперь рассмотрим контексты, в которых душа выступает как субъект.

[ГК]

Действие	Количество текстов
грешить (из-под курочки яичко уносить, из квашни тесто вынимать, у соседушки корову подоить / жить в гордыне, никого не блюсти; нищих братьев ненавидеть, в пище, питье отказывать, в темную ночь не укрывывать / пить, землю делить не по-праведному, не поститься, утрени просыпать, заломы делать, спор отнимать, скотину пускать в поле, ссорить мужа с женой, не каяться в грехах, сатану потешивать, умереть без покаяния / Писанию не поверовать, судить не по-праведному / среды и пятницы не пащиваться, великого говления не гавливаться, заутрени, вечерни просыпывать, в воскресный день обедни прогуливать, в полошках хаживать, не по-праведну землю разделять, межку через межу перекаладывать, с чужой нивы земли украдывать, не по-праведну покосы разделять, вешку за вешку позатаркивать, чужую полосу позакашивать, в соломах заломы заламывать, со всякого хлеба спор отнимывать, проворы во полях пораскладывать, скотину в поле понапушивать, добрых людей оголаживать, из коровушек молоки выкликать, во сырое коренье выдаивать, смалешеньку дитя проклинывать, во белых во грудях его засыпывать, в утробе младенца запарчивать, мужа с женой поразваживать, золотые венцы поразлучивать, по улицам душа хаживать, по подоконю слушивать, по свадьбам хаживать, свадьбы зверьями оборачивать, по игрищам душа хаживать, подо всякие игры много плясывать, самого сатану воспотешивать, напиться зелена вина, Богу не каяться, отцу духовному не сказывать / спорину из хлеба вон вынимать, золот венец разлучать, младенца во чреве проклинать / добро делать, нищих не забывать / жить во зле, во гордости)	9
век мучиться / идти в муку вечную / в огне прогореть / во смоле сидеть, во червех сидеть, во огне гореть / нечем уста промочить	5
в рай не зайти	3
плакать / <i>восплакнуть</i> / плакаться, отбиваться	3
с телом расставаться (не прощаться, воротиться, поклониться)	3
пропадать / погибать из-за тела / поддаваться телу земному	3
на ответ пойти, поклониться Христу / пойти к Христу на спокойание	2
провалиться в ад / идти вниз по огненной реке	2
проходить [проч] / <i>подите вы</i>	2
жить на вольном свету / царствовать, праздновать на вольном свету	2
не раскаяться покаяться	1
творить не творить добро	1

Действие	Количество текстов
воскресать погибать	1
идти по правую левую сторону	1
стоять промежду раю, муки	1
хотеть перевозу [через огненную реку] — стоять у реки, вопить и кричать	1
в раю взвеселиться	1
со Христом обручаться	1
Христу в очи не смотреть	1
Господа умолить	1
уготовать Царство Небесно	1
в тело войти	1
пойти по грехам	1
ходить во тьме, не найти себе пристанища	1
намучиться	1
[молить:] овиваться кругом ноги	1
приблизиться к Архангелу Михаилу	1
расчерпати чару зла, гордости	1
умереть — не проститься [без покаяния]	1
переставиться	1

[Хр]

Действие	Количество текстов
разлучаться / расставаться с телом / вылетать из тела / выйти из груди	11
плакать, рыдать, стонать, трепетать	7
ходить к Богу / идти / отойти / прийти на ответ к Богу / пойти на ответ / стремиться / идти к Богу / явиться лицу Христову	7
трепетать, бояться (принять мытарства), утрашиться	6
спать	5
идти далеко / бродить / уйти	4
идти на суд / ждать суда	4
прилететь, стать у окна, смотреть / пойти по своим семействам / ходить возле дома / быть с вами (хотя тело зарыто)	4
идти [к ангелу], в рай во тьму, в огонь	3
взглянуть на мир (в последний раз)	3

Действие	Количество текстов
войти в тело / внити паки во свое тело / полететь к телу своему	3
проснуться / воспрянуть / востать, пробудиться, поститься, помолиться, укрываться от соблазнов / не убить себя в забавах	3
молиться (встать на колени перед Спасителем)	3
лететь на тот свет / далеко	3
унывать	3
за все отвечать / мучиться за грехи	2
в момент смерти сетовать, о грехах болезновать, плакать, терзаться	2
не проститься, воротиться	2
гореть	2
(не) каяться	2
взглянуть на мир в последний раз	2
видеть страсти / пройти мытарства	2
вздыхать / томиться	2
прийти к архангелам	2
стремиться [туда], где грехам конец	1
пойти на ответ	1
пропадать, погибать	1
летать и порхать	1
взлететь	1
не радеть о себе	1
вспомнить небо, рай, Создателя	1
тело иссушить постом, душу оградить крестом (sic!)	1
не терпеть	1
быть у Бога	1
грешить	1
жить на земле (не вечно)	1
любить всех	1
болеть	1
быть с вами	1
не ладить с суетой	1
открываться	1
взглянуть, как будут (при отпевании) враги исчезать	1
простить	1

Действие	Количество текстов
успокоиться после смерти	1
не дожидаться старости (делать добро)	1
оставаться в доме	1
проститься на 40-й день	1
ожидать суда	1
уготовиться (поститься, обувать, призывать, подавать)	1
нести грехи	1
метаться, за ангелов цепляться	1
не найти места	1
не заслужить вечный покой	1
[согрешить:] не накормить, не напоить, не одеть, не обуь, в дом не пустить	1
[согрешить:] не ходить в храм, не молиться	1
осиротеть (из-за греха)	1
не видать рая	1
прийти в огонь	1
просить перенести через реку	1
отпрянуть от зла	1
<i>отягчить</i> скорбями	1
охладеть	1
не внимать истине	1
не делать добрых дел	1
служить Богу	1
пойти с ангелами	1
пострадать, голод, холод видеть	1
радостно взирать	1
встать справа угождать демону	1
позаботиться о душе (sic!)	1
простить	1
нести грехи	1
удавиться на осине (Иуда) (sic!)	1
успокоиться	1
ходить 40 дней, пройти заставы	1
встать на колени	1
умолять помолиться о ней	1

[Каз]

Действие	Количество текстов
разлучаться от тела / расставаться с телом / исходить	8
плакать / плакать и рыдать / плакать и терзаться	7
пойти от тела к Страшному Судие / явиться тамо [к Богу] / пойти ко Христу / явиться Создателю	5
просить ангелов / молиться [дать еще сроку]/ молиться об отсрочке	5
востать, отстать от греха, помыслить страшный час, воспрянуть, молиться / освенуть / возникнуть, вопиюще / возникнуть, зовущи к Богу	5
согрешить (мать прогневить, себя осквернить, обесчестить)	4
ужасаться и удивляться / ужаснуться, убояться, утрашиться / трепетать	3
унывать и сетовать при смерти не унывать	3
видеть беззаконная дела своя / вспомануть грехов своих море	2
дать ответ Христу / явиться Создателю	2
пойти по своим по делом	2
уповать на Господа	2
восхвалять Господа	1
прогневать Бога	1
попросить: прими мя, яко мати младенца	1
вздохнуть, прослезиться	1
ведать суету мира	1
взойти на гору	1
идти в рай ад	1
идти с востока запада	1
узреть гроб свой	1
в молодости равна ангелам	1
увидеть святых полки	1
быть готовой к ответу	1
прийти к посечению	1
пребывать во грехах	1
заботиться о тленном	1
отступить от дел срамных, прияться за благою жизнь	1
пребывать в лености	1
проклинать своих отца и мать: проклят день, когда нас мать породила	1
не прибегать к покаянию	1

Действие	Количество текстов
оскверниться	1
зреть себя перед плотью	1
помышлять о грехах	1
желать пустыни	1
наследовать Царство небесное [через молитву и покаяние]	1

В основном в стихах из всех трех сборников разрабатываются одни и те же мотивы с душой — субъектом. Она грешит, расстаётся с телом, смотрит на него извне, ходит вокруг родных мест и по мытарствам, каётся или не каётся, отправляется к Богу, стремится в рай, но часто попадает в ад, где претерпевает мучения, и т.д. Однако в [ГК] и [Хр] нельзя не заметить в ряде текстов несоответствие некоторых действий представлениям о душе как бестелесной сущности. Уже неоднократно отмечалось, что лексема *душа* и в речи, и в фольклорных текстах (от паремий до духовных стихов) часто расширяет свою семантику и «отождествляется с человеком и его действиями. Она *ходит, прощается и возвращается, стонет, плачет, ужасается*, даже *напилася душа зелена вина, померла (!) без покаяния и провалилася в ад*. Все человеческие действия и поступки — деятельность души, она за них в ответе» [Никитина 1993: 127]. Ряд текстов из рассмотренных сборников даёт нам такой материал, где душа безоговорочно, поностиотожествляется с человеком. Она, например, может иметь не только сердце (*Придите, в недугах болящие, Лишен[н]ые сладос[т]ных грез, Души, сердцем скорбящие...* [Хр: № 167]), но и душу:

*Хожу, хожу я [душа] возле дома.
Родные видят ли меня?
Взойду, взойду я в дом родимый,
И Богу помолюся я.
Я знаю: здесь обед готовят,
Хотят меня здесь помянуть. [...]
Прощайте, все мои родные,
Прошу не плач[ь]те обо мне,
А то мне будет здесь плохо —
Залита будет вся душа. [Хр: № 243]*

*Ты не плачь, душа родная,
Своих сродников проси:
Пусть они помянут Бога
О твоей грешной душе. [Хр: № 248].*

Наконец, душа в стихах может настолько отождествляться с человеком в целом, что заменяющее ее личное местоимение оказывается в мужском роде:

*Ах, душа, душа моя,
Воспряни, что спиши?
Как ты ныне о себе
Много не радиши.
Не убей сама себя
В временных забавах,
Пребывай умом всегда
В небесных прохладах.
Возлюби прискорбну путь,
Ею утешайся,
Завсегда бывай в посте,
Оным украшайся.
Укрывайся от соблазн,
Будь от них неуловлен,
Провождай жизнь во слезах,
Вечно будешь похвален [Хр: № 78].*

Разумеется, последнее обстоятельство (наличие у души души) можно считать скорее курьезом, чем закономерностью, однако сам такой курьез, несомненно, подготовлен общей закономерностью. Если в стихах более ранней фиксации [ГК, с. 223] мы встречаем только душу, которая пьет, ест, несправедно судит, делает заломы и отбирает у чужих коров молоко, мужа с женой *поразваживает* и в утробе младенца *запарчивает*, то в современных записях душа может удавиться [Хр, № 44] или (не) заботиться о своей душе [Хр: № 254]. Ничего подобного мы не наблюдаем в [Каз], где «телесность» души ограничивается рамками стандартного метафорического описания (душа плачет, ходит, смотрит — не более того). Возможно, и в этом случае причина в более строгом отношении старообрядцев к текстам стихов и в особенности к словоупотреблению, а также в более выраженном книжном влиянии и авторском начале.

ЛИТЕРАТУРА

Воронцова 2014 — *Воронцова Е.* Современное бытование духовных стихов в среде старообрядцев Южной Вятки // Антропологический форум № 23. 2014. С. 38–51.

- ГК — Голубиная книга: Русские народные духовные стихи XI–XIX вв. Сост., вступ. ст., прим. Л. Ф. Солощенко и Ю. С. Прокошина. М., 1991.
- Каз — «Духовные стихи в рукописных сборниках старообрядцев филипповского согласия (по материалам Кемеровского территориального собрания ГПНТБ СО РАН) / Сост., вступит. ст., коммент. и описание рукописей Т. Г. Казанцевой. Новосибирск, 2014.
- Мороз 2016 — *Мороз А. Б.* Странствия души на том и этом свете: современная севернорусская традиция // *Antropologiczno-językowe wizerunki duszy w perspektywie międzykulturowej*. Tom 1. *Dusza w oczach świata*. Warszawa, 2016. S. 435–454.
- Никитина 1993 — *Никитина С. Е.* Устная народная культура и языковое сознание. М., 1993.
- Никитина 2000 — *Никитина С. Е.* Дом в свадебных причитаниях и духовных стихах. Опыт тезаурусного описания. М., 2000.
- Седакова 2004 — *Седакова О. А.* Поэтика обряда. Погребальная обрядность восточных и южных славян. М., 2004.
- Стихи — Стихи религиозного содержания. Собрал и подготовил епископ Силуан (Килин). Т. 1–3. Новосибирск, 1992.
- Толстая 2014 — *Толстая С. М.* Антиномии народной философии жизни // *Круг жизни в славянской и еврейской культурной традиции*. М., 2014. С. 108–124.
- Хр — «Только в Боге успокаивается душа моя»: Народная религиозная поэзия Нижегородского края / Сост., коммент., вступ. ст. Н.Б. Храмовой. Нижний Новгород, 2012.
- Moroz 2004 — *Moroz Andrei*. The Folklore Archive of the Russian State University for the Humanities in Moscow // *Studia mythologica slavica*, Ljubljana, 2004, VII. P. 175–179.